

FAPESP	
Processo	18/102-m
Fls. N.º	83
Volume	1/100

Соглашение о сотрудничестве

между

Исследовательским фондом Сан-Паулу

и

**федеральным государственным бюджетным учреждением
«Российский фонд фундаментальных исследований»**

Исследовательский фонд Сан-Паулу, учрежденный Законом № 5.918, от 18 октября 1960 г., со штаб-квартирой по адресу улица Пия XI, 1500, Альто-да-Лапа, Сан-Паулу, СП, зарегистрированный под номером 43.828.151/0001-45, в лице его Президента профессора, доктора Марко Антонио Заго с полномочиями, делегированными Актом губернатора штата Сан-Паулу, опубликованным в официальном вестнике штата 22 августа 2015 г., именуемый в дальнейшем **ФАПЕСП**, и

федеральное государственное бюджетное учреждение «Российский фонд фундаментальных исследований», учрежденное Указом Президента № 426 от 27 апреля 1992 г. по адресу: Ленинский проспект 32А, Москва, в лице председателя совета федерального государственного бюджетного учреждения «Российский фонд фундаментальных исследований» академика РАН Владислава Панченко, именуемое в дальнейшем **РФФИ**,

далее именуемые «Стороны»;

Признавая важность содействия сотрудничеству в фундаментальных научных исследованиях между Россией и штатом Сан-Паулу, Бразилия, желая укрепить это сотрудничество на основе равенства и взаимной выгоды;

Считая необходимым укреплять связи между научными сообществами обеих стран, а также содействовать новым формам сотрудничества между их исследовательскими центрами;



Желая поощрять инициативы в области сотрудничества в научных исследованиях и развитии технологий в приоритетных областях, представляющих интерес для обеих Сторон;

договорились о следующем:

1. Цель

Посредством этого Соглашения о сотрудничестве Стороны будут поощрять и поддерживать научное и технологическое сотрудничество между исследователями России и штата Сан-Паулу, Бразилия, путем финансирования совместных исследовательских проектов.

2. Методы сотрудничества

Стороны будут содействовать сотрудничеству национальных исследователей при соблюдении своих международных обязательств, внутреннего законодательства, а также других существующих законов, используя такие механизмы, как:

- а) финансирование совместных исследовательских проектов в областях, представляющих общий интерес для обеих Сторон;
- б) проведение согласованных конкурсов для отбора совместных исследовательских проектов, достойных двусторонней поддержки;
- в) поддержка мобильности сотрудничающих национальных исследователей, которая поможет подготовить почву для развития сотрудничества между научными коллективами из штата Сан-Паулу, Бразилия, и из России, включая, но не ограничиваясь, обмены визитами ученых, встречи и двусторонние научные семинары (в этом случае стороны должны рассматривать темы, по которым принимаются предложения о совместных исследованиях).
- г) координация участия сторон в общих международных многосторонних программах и проектах.



FAPESP	
Processo	181102-M
Fls. N.º	84
Volume	1/1

3. Области сотрудничества

Области общих интересов могут быть совместно определены Сторонами при проведении совместных конкурсов.

4. Выполнение

а) При определении методов сотрудничества в соответствии с разделом 2 настоящего Соглашения, Стороны будут исходить из научной целесообразности, учитывать национальное законодательство соответственно России и Бразилии, а также бюджетных возможностей каждой из Сторон.

б) Каждая из Сторон назначит трех представителей, один из которых будет являться контактным лицом, в состав совместного Программного Комитета, отвечающих за координацию действий Сторон.

в) Стороны могут договориться о порядке приема делегаций, проведения встреч, семинаров, переписки и других необходимых процедурах.

г) При объявлении совместных конкурсов, каждая Сторона будет проводить прием и рассмотрение заявок в соответствии с собственными критериями и правилами. Стороны будут принимать решение о поддержке проектов после проведения экспертизы.

В случае взаимной заинтересованности Стороны могут установить совместную процедуру подачи и экспертизы заявок.

5. Финансирование

Для каждого одобренного исследовательского проекта РФФИ будет выделять финансирование национальному коллективу исследователей из России, а ФАПЕСП национальному коллективу исследователей из штата Сан-Паулу, Бразилия, во всех случаях согласно национальным правилам и регулированию, а также бюджетным возможностям каждой из Сторон.

6. Интеллектуальная собственность

Стороны договорились, что если в результате деятельности, предусмотренной настоящим Соглашением, появятся продукты,



обладающие коммерческой ценностью и правами на интеллектуальную собственность, то они подлежат регулированию национальным законодательством и действующими международными конвенциями. Участники также должны соблюдать законодательство в области интеллектуальной собственности Стороны, ответственной за финансирование национального коллектива исследователей.

7. Сроки действия

а) Настоящее Соглашение заключено на срок в 5 (пять) лет с даты его подписания и может быть продлено по взаимному согласию Сторон подписанием дополнения к настоящему Соглашению.

б) Каждая из Сторон может расторгнуть настоящее Соглашение, известив об этом письменно за 6 (шесть) месяцев.

в) Прекращение действия настоящего Соглашения не должно нанести ущерб выполнению проектов и программ, уже одобренных Сторонами в период его действия, и в таком случае Стороны должны продолжать выделение средств на такие проекты и программы в течение срока их действия.

8. Изменения

В настоящее Соглашение могут быть внесены надлежащим образом оформленные изменения по взаимному согласию Сторон.

9. Разное

а) Каждая из Сторон покрывает расходы, связанные с проведением совместных конкурсов, за счет собственных средств, если не достигнуто соглашение об ином.

б) Стороны будут поддерживать самые высокие этические и правовые стандарты финансирования исследований в рамках настоящего Соглашения.

в) Стороны соглашаются, что настоящее Соглашение заключено по их волеизъявлению, и любой спор и/или интерпретация его положений в отношении его применения, исполнения и соответствия условий будет разрешаться путем заключения двустороннего письменного



FAPESP	
Processo	18/102-m
Fls. N.º	85
Volume	1/1

соглашения. В случае, если согласие достигнуто не будет, настоящее Соглашение (автоматически) прекращает свое действие без каких-либо правовых последствий для Сторон, которые должны будут определить дальнейшие действия по данному поводу в сроки, указанные в уведомлении о расторжении Соглашения, направленном любой из Сторон. Ни одна из Сторон не может использовать товарные знаки, зарегистрированные в установленном законодательством порядке, без явного письменного разрешения другой Стороны.

Подписано в Сан-Паулу, Бразилия ____ мая 2019 г., в трех экземплярах на английском, русском и португальском языках, все тексты имеют одинаковую силу. При расхождении текстов Стороны принимают за основной текст на английском языке.

С подписанием настоящего Соглашения утрачивает силу Соглашение о сотрудничестве, подписанное Сторонами 14 мая 2018 г.

13 NOV. 2019

Со стороны ФАПЕСП

Марко Антонио Заго
президент ФАПЕСП

Со стороны РФФИ

Владислав Панченко
председатель совета РФФИ

